

mardi **22** septembre, 20h30
 mercredi **23** septembre, 18h
 jeudi **24** septembre, 20h30

Théâtre du Point du Jour



1^{ère} en France !

Turquie

ASHURA

de Mustafa Avkıran et Övül Avkıran

Dramaturgie Mustafa Avkıran
Chorégraphie Övül Avkıran
Choix de musiques İhsan Kılavuz,
 Sema Moritz
Arrangement musical Cumhur
 Bakışkan
Décor et costumes Ali Cem Köroğlu
Lumières Yüksel Aymaz

Avec

Övül Avkıran
 Mustafa Avkıran
 Yüksel Aymaz

et les musiciens

Sema Moritz
 İhsan Kılavuz
 Nuri Harun Ates
 Murat Bekin
 Ata Güner
 Kamucan Yalçın
 Çağlayan Çetin
 Selahattin Yazıcıoğlu
 Eser Gündüz

En **turc**, surtitré en français
 durée 1h10

Rencontre avec l'équipe

mercredi **23** septembre à 11h
 Place des Célestins

Nostalgie de l'époque d'or où les langues et les cultures se côtoyaient, se complétaient et dialoguaient. Les chants sont kurdes, arméniens, grecs, arabes, turcs, assyriens, hébreux, zazas, séfarades, coptes... Le spectacle musical, poétique et théâtral, est une tentative de conservatoire éphémère des nombreuses langues minoritaires de Turquie. On les voit mourir inexorablement de recensement en recensement. Elles disparaissent par la raréfaction galopante des locuteurs pour cause d'exil, de conflits identitaires, d'assimilation forcée, ou de déséquilibre démographique. C'est tout l'enjeu de la diversité culturelle, du droit des minorités et de leurs mémoires que nous propose ce spectacle phare de *Garajistanbul*, lieu le plus ouvert de la scène artistique d'Istanbul.



Coproduction IKSU, İstanbul Foundation of Culture and Arts, Turkey - Zürcher Theater Spektakel, Switzerland - Amsterdam Stadsschouwburg, Netherlands - Utrecht Stadsschouwburg, Netherlands - Rotterdamse Schouwburg, Netherlands

Avec le soutien de la Saison Turquie en France

Mustafa Avkiran est né à Gaziantep en 1963. Il s'est formé au Conservatoire National d'Art dramatique Mimar Sinan d'Istanbul.

De 1990 à 1992 il a travaillé avec Wolfgang Gufler, Monika Pagneux, Henning von Vangerow, Bruce Myers à Vienne, avec Eugenio Barba à Istanbul et avec Ellen Stewart à New York.

En 1993, il entreprend la construction et la création d'une nouvelle scène nationale à Antalya, dans le sud de la Turquie et en assume la direction artistique. Il invente toute l'organisation de ce nouveau théâtre loin de la métropole avec une identité contemporaine et indépendante.

Acteur et metteur en scène, Mustafa Avkiran a toujours suivi sa ligne artistique contemporaine et sa direction artistique novatrice.

Övül Avkiran est née en 1971 à Istanbul. Elle est diplômée de danse classique du Conservatoire National d'Ankara et de théâtre au Conservatoire National d'Istanbul.

Övül Avkiran, qui a étudié les méthodes Feldenkrais à l'Institut International de Feldenkrais à Vienne, relie la chorégraphie à la mise en scène théâtrale et au comédien. Elle se questionne sans cesse sur la dramaturgie corporelle pour créer un texte gestuel parallèle. Övül Avkiran a été chorégraphe pour 22 spectacles et a joué dans 42 pièces différentes. Depuis 2004, elle a mis en scène *Ashura*, *Kassandra*, *Défait le jeu, je romps le jeu*, *Histanbul* et *Reporter*. Avec son premier film en tant qu'actrice, *La Boîte de Pandore* (prix du meilleur film au Festival de San Sebastian en septembre 2008), elle a obtenu le prix du second rôle féminin au Festival International d'Antalya en 2008 et au Festival international du film Fajr en Iran.

En 1995, **Mustafa et Övül Avkiran** fondent « 5. Sokak Tiyatrosu » (le Théâtre de la 5e Rue) avec Naz Erayda. En 2000, ils déménagent le théâtre à Istanbul et appellent cet espace I.S.M. 2e Étage. En 2007, Övül et Mustafa Avkiran ont ouvert le Centre d'arts du spectacle contemporains *Garajistanbul* et en sont les directeurs artistiques. Leurs créations ont été présentées en Turquie, en Allemagne, en Suède, aux Pays-Bas, au Danemark, en Belgique, en Grèce, en Italie, en Autriche.

« Pendant toute l'histoire, les Juifs envers les Chrétiens, les Chrétiens envers les Musulmans, les Musulmans envers les Juifs, les Juifs envers les Musulmans, les Chrétiens envers les Juifs se sont montrés persuasifs pour convertir les autres au nom de l'idée d'une population homogène, ils se sont mutuellement forcés à l'exil, à la mort.

L'histoire s'est écrite en diabolisant l'Autre.

Les humains n'ont pas envisagé de se mélanger, de vivre ensemble, de vivre en paix avec les Autres. Ils se sont décimés en refusant de vivre le multiculturel. Mais ils ont toujours eu une nostalgie profonde, la nostalgie d'un monde où les religions, les langues, les cultures s'unissent, se comprennent. »

Ashura

mercredi **23** septembre, 20h30

jeudi **24** septembre, 20h30

vendredi **25** septembre, 20h30

Célestins, Théâtre de Lyon

Turquie

SIVAS 93

de Genco Erkal

Chef de plateau Serdar Bordanaci

Lumières Cemal Baykal

Son Erhan Uysal

Vidéo Salih Caner Omur

Avec

Meral Onuktavkosak

Çagatay Emek Midikhan

Nilgun Karababa

Murat Tuzun

Yigit Tuncay Yildirim

Saliha Sirvan Akan

En **turc**, surtitré en français
durée 1h30

Théâtre documentaire, âpre et courageux, sur l'épisode tragique d'un incendie volontaire dans lequel, le 2 juillet 1993, trente-cinq personnes, assiégées dans leur hôtel, ont perdu la vie. Genco Erkal, témoin de ce drame, dénonce sans concession la folie meurtrière d'une foule excitée et manipulée par des islamistes sûrs de leur impunité et de la complaisance des autorités policières, militaires et civiles. La scène se passe à Sivas, ville d'Anatolie de l'Est devenue, par les hasards de l'histoire, tout à la fois le berceau de l'alévisme (islam modéré et éclairé), une des villes clés de la République Kémaliste, le haut-lieu des révoltes kurdes et enfin l'un des centres du mouvement islamiste !

Rencontre avec l'équipe

jeudi **24** septembre à 11h

Place des Célestins



Avec le soutien de l'Onda pour les surtitrages et de la Saison Turquie en France

Nous, nous étions allés à la fête.

Eux, ils étaient venus pour tuer.

Nous avions confiance en l'État.

L'État était de leur côté.

Eux, ils croyaient à la mort.

Nous, on croyait à l'amour

Eux, ils étaient nombreux.

Nous étions un tout petit nombre.

Le premier jour, j'ai vu l'enthousiasme de la joie de vivre, de la solidarité, de l'amitié et de la créativité à Sivas. Ensuite j'ai vu le feu. J'ai vu le bûcher. J'ai vu la mort comme si c'était pour la première fois. J'ai toujours ressenti la peur du massacre massif, je savais ce que c'était le sectarisme, je connaissais bien ses dangers mais j'ai vu cela concrètement à Sivas. L'espoir que je portais pour l'être humain était toujours vivant, je l'ai vu se faire brûler à Sivas.

L'acteur et metteur en scène turc **Genco Erkal** a étudié la psychologie à l'université d'Istanbul. Après avoir travaillé pendant plusieurs années pour de grands théâtres privés de Turquie, il fonde en 1969 sa propre compagnie, Dostlar Tiyatrosu. Il en est toujours le directeur artistique.

Il a mis en scène des œuvres de Gorki, Ionesco, Brecht, Sartre, Steinbeck, Peter Weiss, Enzensberger, ainsi que de nombreuses pièces d'auteurs turcs renommés, tels Yaşar Kemal, Aziz Nesin and Nazim Hikmet. Il a également adapté des romans, des nouvelles ou des poèmes pour le théâtre.

Il a participé en tant que récitant à plusieurs concerts symphoniques : *L'Histoire du Soldat* de Stravinsky, *Pierre et le loup* de Prokofiev et *Nazim* de Fazil Say.

Genco Erkal a aussi joué dans quatre films turcs (dont *Cheval, mon cheval* et *Cœur de verre*) qui ont été projetés dans d'importants festivals internationaux comme Berlin, Cannes ou Venise.

Il a été récompensé huit fois en tant que « Meilleur Acteur de l'année », deux fois en tant que « Meilleur metteur en scène » et deux fois en tant que « Meilleur acteur de cinéma ».

Depuis 1993, il a joué plusieurs fois en français, dans trois productions différentes à Paris et au Festival d'Avignon : *Le Nuage amoureux* de Nazim Hikmet, *Où vas-tu Jérémie ?* de Philippe Minyana et *L'Alchimiste*, tiré du fameux roman de Paulo Coelho.

BILLETTERIE OUVERTE depuis le 22 mai 2009

04 72 77 40 00 à partir de 13h / Réservation en ligne : www.sensinterdit-lyon.org

Espace Billetterie Place des Célestins – Lyon 2e du mardi au samedi de 12h15 à 18h45

TARIFS

TARIFS	Plein tarif	Tarif réduit*	< 26 ans
À l'unité	22 €	19 €	11 €
PASS 3 spectacles	54 €	45 €	27 €
Spectacle supplémentaire	16 €	13 €	8 €

*groupes (10 personnes), seniors, CE, demandeurs d'emploi, Rmistes, handicapés

Tarifs pratiqués pour les représentations aux Célestins Théâtre de Lyon, Théâtre du Point du Jour, l'Amphithéâtre – Cité Internationale et Théâtre Les Ateliers.
Placement libre.

Pass dans la limite des places disponibles !

